



Bratislava, 24.07.2020
Všetkým záujemcom

Vec

Vysvetlenie súťažných podkladov

Vo verejnom obstarávaní - dynamický nákupný systém (ďalej len „DNS“) na predmet zákazky „**Ochranné, zdravotnícke pomôcky a hygienické potreby**“ vyhlásenom v Úradnom vestníku EÚ pod značkou 2020/S 122-298838 zo dňa 26.06.2020 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 136/2020 zo dňa 29.06.2020 pod značkou 23030-MUT, bola doručená dňa 24.07.2020 nasledovná otázka:

Otázka:

Hi. Ak tomu teda rozumieme, vy reálne požadujete certifikácie k produktom vyhotovené licencované v jazyku EU predložené v úradnom preklade do slovenského jazyka? To vážne?

Odpoveď:

Verejný obstarávateľ požaduje, aby ponuky v zriadenom DNS boli zaradenými uchádzačmi predkladané v súlade s § 21 ods. 6 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „ZVO“) nasledovne:

- ponuky, návrhy a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v štátnom jazyku. Ak je doklad alebo dokument vyhotovený v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho úradným prekladom do štátneho jazyka;
- to neplatí pre ponuky, návrhy, doklady a dokumenty vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

Preto požiadavka uvedená v informatívnych súťažných podkladoch k výzve v rámci tohto DNS, je v súlade so ZVO.

S pozdravom

Mgr. Michal Garaj
vedúci oddelenia verejného obstarávania